

# GEMEINDE TERENTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

I - 39030 TERENTEN  
St.-Georgs-Str. 1



# COMUNE DI TERENTO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

I - 39030 TERENTO  
Via San Giorgio 1

Steuerkodex / Cod. Fisc. 81004010211

☎ (0472) 546110 - Fax (0472) 546393

MwSt.-Nr. / Part. IVA 00668860216

Der für das Verfahren Verantwortliche  
Il responsabile del procedimento: Mutschlechner Dr. Manfred

Der Sachbearbeiter  
L'incaricato: Brunner Christoph

## BAUVORHABEN

**Sanierung der Sportzone Terenten 2011 - Baulos 2 - Verglasung Terrasse „Bar“: Tarif 64 G.03 Verglasung, öffenbar mit Faltelementen**

CIG-Kodex: Z75090FFBA  
CUP-Kodex: E23E13000010007

VERÖFFENTLICHUNG  
nach dem Zuschlag

## OPERA

**Risanamento della zona sportiva di Terento 2011 - lotto 2 - Invetriatura terrazza „Bar“: Tariffa 64 G.03 invetriatura, apribile con elementi piegabili**

Codice CIG: Z75090FFBA  
Codice CUP: E23E13000010007

PUBBLICITÀ  
successiva alla gara

## VERFAHREN ZUR AUSWAHL DES AUFTRAGSNEHMERS

Verhandlungsverfahren auch im Wege der Direktvergabe gemäß Art. 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.04.2006, Nr. 163 mit Aufteilung in Verglasung, Tür und Bauarbeiten.

## BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Art. 29 Absatz 7 Buchstabe c des Lgs.D. 12.04.2006, Nr. 163 (Kodex), anwendbar gemäß Verweis in Art. 121 Absatz 1 Kodex auf die Verträge im Unterschwellenbereich;

## ZUSCHLAGSKRITERIEN

Direktvergabe (Art. 125 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.04.2006, Nr. 163).

## ART DER LEISTUNGEN

Vorwiegende Kategorie (VK):  
S.O.A. OS 6 – Klasse I

CPV 45236119-7 – Ausbesserungsarbeiten an Sportplätzen

## ALLGEMEINE MERKMALE DES BAUWERKS

Sanierung der Sportzone Terenten – Verglasung der Terrasse „Bar“.

## EINHEITSPREIS

## SISTEMA DI SCELTA DEL CONTRAENTE

tramite procedura negoziata anche con l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 125 del Decreto Legislativo del 12.04.2006, nr. 163 con la suddivisione in invetriatura, porta e lavori edili.

## MOTIVAZIONE PER IL RICORSO ALLA PROCEDURA

Art. 29 comma 7 lettera c del d.lgs. 12.04.2006, n. 163 (codice), applicabile per il richiamo di cui all'art. 121 comma 1 codice anche ai contratti sotto soglia comunitaria.

## CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Affidamento diretto (art. 125 del Decreto Legislativo del 12.04.2006, nr. 163).

## NATURA DELLE PRESTAZIONI

Categoria prevalente (cp):  
S.O.A. OS 6 – classe I

CPV 45236119-7 Lavori di riparazione di campi sportivi

## CARATTERISTICHE GENERALI DELL'OPERA

Risanamento della zona sportiva di Terento – Invetriatura della terrazza „Bar“.

## PREZZO UNITARIO

Euro 14.000,00.-

## SICHERHEITSKOSTEN

## COSTI PER MISURE DI SICUREZZA

Euro 500,00.-

### ZUSCHLAGSEMPFÄNGER

### IMPRESA AGGIUDICATARIA

BIASI EDVINO MIT SITZ IN  
LANA (BZ)

BIASI EDVINO CON SEDE IN  
LANA (BZ)

ZUSCHLAGSBETRAG  
(inkl. Kosten für Sicherheitsmaßnahmen)

IMPORTO DI AGGIUDICAZIONE  
(incl. costi per misure di sicurezza)

14.000,00.- Euro

14.000,00.- Euro

ENTSPRICHT EINEM  
PERZENTUELLEM ABGEBOT VON

CORRISPONDE AD UN  
RIBASSO PERCENTUALE DI

-4,00%

-4,00%

### WEITERVERGABE

**Bis 20% der vorwiegenden Kategorie;**  
(Für die Weitervergaben kommt die von Art. 118 des  
GVD Nr. 163/06, i.g.F., vorgesehene Regelung zur  
Anwendung.)

### SUBAPPALTO

**Fino a 20% della categoria prevalente;**  
(Ai subappalti si applica la disciplina di cui all'art. 118  
del D.lgs 163/06 ss.mm.ii.)

### MAßNAHME ZUSCHLAG

**Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.  
94/A/2013 vom 20.03.2013, unverzüglich  
vollstreckbar.**

### PROVVEDIMENTO AGGIUDICAZIONE

**delibera giunta comunale n. 94/A/2013 dd.  
20.03.2013, immediatamente esecutiva**

### FRIST FÜR DEN VERTRAGSABSCHLUSS

Der Vertrag muss gemäß Art. 11, Abs. 9 des GVD Nr. 163/06 innerhalb von 60 (sechzig) Tagen ab Wirksamkeit des endgültigen Zuschlages abgeschlossen werden; die Stillhaltefrist wird gemäß Art. 11, Abs. 10-bis, Buchstabe a) GVD Nr. 163/06 **nicht angewandt**.

Die Mitteilung über den erfolgten endgültigen Zuschlag ist am 20.03.2013 an die Bewerber verschickt worden; vorbehaltlich der positiven Kontrolle des Zuschlagsempfängers hinsichtlich der erforderlichen Voraussetzungen und Eigenschaften, erfolgt der Vertragsabschluss innerhalb: **19.05.2013**.

### TERMINE PER LA STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Il contratto deve essere stipulato, ai sensi dell'art. 11, comma 9 D.lgs. 163/06, entro il termine di 60 (sessanta) giorni dall'efficacia dell'aggiudicazione definitiva; il termine dilatorio **non è applicato** ai sensi dell'art. 11, comma 10-bis, lettera a) D.lgs. 163/06.

Le comunicazioni sull'avvenuta aggiudicazione definitiva sono stati trasmessi ai concorrenti in dd. 20.03.2013; Salvo l'esito positivo dei controlli sul concorrente aggiudicatario in ordine dei requisiti e qualità necessarie il contratto sarà stipulato entro: **19.05.2013**.

### ZUSTÄNDIGES ORGAN FÜR REKURSVERFAHREN

### ORGANO COMPETENTE PER LE PROCEDURE DI RICORSO

Der definitive Zuschlag kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Schreibens beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Abteilung für die Provinz Bozen, angefochten werden.

L'atto di aggiudicazione definitiva è impugnabile avanti al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano, entro il termine di 30 (trenta) giorni dal ricevimento del presente atto.

Postanschrift: Claudia de Medici Str. 8  
Ort: Bozen  
Postleitzahl: 39100  
Land: Italien

Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8  
Città: Bolzano  
Codice postale: 39100  
Paese: Italia

E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)  
Telefon: +39 0471 319000  
Internet-Adresse (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574.

Posta elettronica: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)  
Telefono: +39 0471 319000  
Indirizzo Internet (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574.

Datum/Data: Terenten / Terento, 20.03.2013

DER GEMEINDESEKRETÄR / IL SEGRETARIO COMUNALE  
Dr. Manfred Mutschlechner

